

(2) שיקום אתרים לסילוק פסולת שההטמנה בהם הסתיימה לפני יום ט' בתמוז התשס"ט (1 ביולי 2009), טיפול במפגעי אסבסט, ופעולות חינוך והסברה לשמירה על איכות נאותה של הסביבה (בסעיף זה – מטרות נוספות).

(ב1) כספי היטל ההטמנה שיתקבלו בקרן ישמשו למטרות פיתוח; הוקצו, בשנה מסוימת, כספים למטרות האמורות, ובתום אותה שנה נותרה יתרה מכספי היטל ההטמנה, תוכל היתרה לשמש למטרות הנוספות, ובלבד שהסכום המיועד למטרות הנוספות לא יעלה על 25% מכספי היטל ההטמנה שהתקבלו באותה שנה.¹¹

(2) בסעיף קטן (ג), במקום "לפיתוח, הקמה וייעול של אמצעים חלופיים ולעידוד השימוש בהם" יבוא "למטרות כאמור בסעיפים קטנים (ב) ו-(ב1)".

פרק ג': עורכי דין זרים ומשרדי עורכי דין זרים

תיקון חוק לשכת
עורכי הדין – מס'
33

6. בחוק לשכת עורכי הדין, התשכ"א-1961¹¹ –

(1) בסעיף 2 –

(א) אחרי פסקה (2) יבוא:

"(א2) תנהל מרשם של עורכי דין זרים, בהתאם להוראות לפי פרק שמיני א";

(ב) בפסקה (3), אחרי "לחבריה" יבוא "לעורכי דין זרים הרשומים במרשם כאמור בפסקה (א2)";

(2) בסעיף 39, במקום "37 ו-38" יבוא "37 ו-38, 38 ו-198(א)(3)";

(3) בסעיף 43, אחרי "המועמדים לחברות בלשכה" יבוא "או לרישום במרשם כהגדרתו בסעיף 98א";

(4) בסעיף 58, אחרי "אדם שאינו עורך דין" יבוא "או עם אדם שאינו עורך דין זר כהגדרתו בסעיף 98א", אחרי "בעודו חבר הלשכה" יבוא "או בעודו רשום במרשם כהגדרתו בסעיף 98א ואחרי "ושל עורך דין" יבוא "או של עורך דין זר";

(5) בסעיף 59, אחרי "שחברותו בלשכה הושעתה" יבוא "או שרישומו במרשם הותלה", אחרי "בתקופה ההשעיה" יבוא "או ההתליה, לפי העניין" ובסופו יבוא "או שרישומו במרשם נמחק; לעניין זה, "מרשם" – כהגדרתו בסעיף 98א";

(6) בסעיף 59א(א) –

(א) בפסקה (1), במקום "ערבות חבריה" יבוא "אחריות בעלי המניות בה";

(ב) בפסקה (3), בסופה יבוא "או עורכי דין זרים כהגדרתם בסעיף 98א";

(7) בסעיף 59ב, המילים "עורכי דין שהם" והמילים "העוסקים בעריכת דין" – יימחקו;

(8) בסעיף 59ג(א), אחרי "מי שאינו עורך דין" יבוא "או עורך דין זר", ובמקום "או של עורך דין" יבוא "או בעודו עורך דין זר כהגדרתו בסעיף 98א, או של עורך דין או עורך דין זר";

(9) בסעיף 61(2), אחרי "שנקבעו לפי סעיף 109" יבוא "או לפי סעיף 98ג(3)";

(10) בסעיף 94 –

¹¹ ס"ח התשכ"א, עמ' 178; התשס"ח, עמ' 595.

(א) האמור בו יסומן "(א)", ובו, אחרי "שירותים שהיא נותנת ללא-חברים" יבוא "וכן אגרות שנתיות שיוטלו על עורכי דין זרים";

(ב) אחרי סעיף קטן (א) יבוא:

"(ב) הוראות סעיף 93(ב) עד (ו) יחולו, בשינויים המחויבים, לעניין אגרות שנתיות המוטלות על עורכי דין זרים לפי סעיף קטן (א).

(ג) בסעיף זה, "עורך דין זר" – כהגדרתו בסעיף 98א.;

(11) בסעיף 97, האמור בו יסומן "(א)" ואחריו יבוא:

"(ב) הוראות סעיף קטן (א) יחולו לגבי עורך דין זר כהגדרתו בסעיף 98א כאילו היה עורך דין, בשינויים המחויבים";

(12) בסעיף 98, האמור בו יסומן "(א)" ואחריו יבוא:

"(ב) הוראות סעיף קטן (א) יחולו לגבי עורך דין זר כהגדרתו בסעיף 98א כאילו היה עורך דין, בשינויים המחויבים";

(13) אחרי סעיף 98 יבוא:

"פרק שמיני א': עורכי דין זרים ומשרדי עורכי דין זרים

סימן א': הגדרות

הגדרות 98א. בפרק זה –

"מרשם" – מרשם עורכי דין זרים שמנהלת הלשכה בהתאם להוראות סעיף 198 ולהוראות לפי סעיף 98יג;

"משרד עורכי דין זר" – אחד מאלה:

(1) תאגיד שהתאגד מחוץ לישראל ושמקיימים לגביו כל אלה:

(א) מטרתו מתן שירותים משפטיים;

(ב) החברים או השותפים בו, כולם או חלקם, הם בעלי רישיון לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל;

(ג) מרכז פעילותו הוא מחוץ לישראל;

(2) יחיד שהוא בעל רישיון לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל ושמרכז פעילותו במסגרת עיסוקו כאמור, הוא מחוץ לישראל;

"עורך דין זר" – מי שרשום במרשם;

"שירות משפטי בעניין דין זר" – אחד מאלה:

(1) ייעוץ וחיווי דעת משפטיים בעניין הדין החל במדינה שבה הוסמך נותן השירות לעסוק בעריכת דין (בפרק זה – דין זר);

(2) עריכת מסמכים בעלי אופי משפטי שחל עליהם דין זר, בשביל אדם אחר, לרבות ייצוג אדם אחר במשא ומתן משפטי לקראת עריכת מסמך כאמור.

סימן ב': מתן שירותים משפטיים בידי עורך דין זר

מתן שירותים משפטיים בעניין דין זר בידי עורך דין זר
(א) על אף הוראות סעיף 20, עורך דין זר רשאי לתת שירותים משפטיים בעניין דין זר.

(ב) הוראות סעיפים 50, 51 ו-52 יחולו על עורך דין זר בכל הנוגע לעיסוקו בישראל במתן שירותים משפטיים בעניין דין זר, כאילו היה עורך דין, בשינויים המחויבים, ובשינויים אלה: כל הוראה בסעיפים האמורים שבה מוזכרת פרישה מהלשכה, פקיעת חברות או הוצאה מהלשכה תחול לעניין עורך דין זר כאילו מדובר במחיקה של רישומו מהמרשם, וכל הוראה בסעיפים האמורים שבה מוזכר חידוש חברות תחול לעניין עורך דין זר כאילו מדובר בחידוש הרישום במרשם.

(ג) ההוראות לפי פרק שישי, וכן ההוראות לפי כל דין לעניין שכר טרחת עורכי דין וחסיון עורך דין-לקוח, יחולו על עורך דין זר בכל הנוגע לעיסוקו בישראל במתן שירותים משפטיים בעניין דין זר, כאילו היה עורך דין, בשינויים המחויבים ובשינויים אלה:

- (1) כל הוראה בפרק שישי שבה מוזכרת השעיה של עורך דין מחברותו בלשכה תחול לעניין עורך דין זר כאילו המדובר בהתליה של רישומו במרשם, וכל הוראה בפרק שישי שבה מוזכרת הוצאה של עורך דין מהלשכה תחול לעניין עורך דין זר כאילו המדובר במחיקה של רישומו מהמרשם;
- (2) על אף הוראות סעיף 62, עורך דין זר ייתן את הדין לפני בתי הדין המשמעתיים של הלשכה, רק בהתקיים אחד מאלה:

(א) עבירת המשמעת נעברה, כולה או חלקה, בישראל;

(ב) עבירת המשמעת נעברה כולה מחוץ לישראל, והיא נוגעת לשירות משפטי בעניין דין זר שניתן, כולו או חלקו, בישראל;

(3) על אף הוראות סעיף 64, הדיון בעבירת משמעת שעבר עורך דין זר יהיה לפני בית דין משמעתי במחוז שבו מתקיים מרכז פעילותו בישראל;

(4) סעיף 75 יחול גם לגבי פסקי דין שניתנו מחוץ לישראל.

(ד) חדל להתקיים לגבי עורך דין זר התנאי האמור בסעיף 198(א)(1), לא יהיה רשאי עורך הדין הזר לתת שירותים משפטיים בעניין דין זר לפי סעיף קטן (א) החל במועד שבו חדל להתקיים לגביו התנאי האמור, אף אם טרם נמחק רישומו מהמרשם או הותלה רישומו במרשם בהתאם להוראות סעיף 198.

חובת ציון התואר
"עורך דין זר" ומדינת ההסמכה
עורך דין זר יציין את דבר היותו עורך דין זר ואת שם המדינה שבה הוסמך לעסוק בעריכת דין, בכל אחד מאלה:

- (1) בנייר המכתבים המשרדי שלו;
- (2) בכל מסמך הקשור לעבודתו המקצועית, שבו מצוין שמו;
- (3) כאשר מוטלת על עורך דין, על פי דין, חובה לציין את דבר היותו עורך דין.

(א) על אף הוראות סעיף 20 והוראות סימן זה, רשאי מי שהוא בעל רישיון לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל, אם קיבל היתר לכך מהוועד המרכזי או ממי שהוועד המרכזי הסמיך לעניין זה, לתת שירות משפטי בעניין דין זר בישראל, אף שאינו עורך דין או עורך דין זר, ובלבד שמרכז פעילותו במסגרת עיסוקו בעריכת דין הוא מחוץ לישראל, והשירות המשפטי בעניין דין זר ניתן בישראל שלא בדרך עיסוק.

(ב) הוועד המרכזי יודיע למבקש ההיתר על החלטתו בתוך 30 ימים ממועד קבלת הבקשה; חלף המועד האמור וטרם ניתנה החלטת הוועד המרכזי יראו כאילו ניתן ההיתר.

198ד. עורך דין זר המקבל כספים בנאמנות יפקידם בחשבון שיתנהל בישראל, בתאגיד בנקאי כהגדרתו בחוק הבנקאות (רישוי), התשמ"א-1981.¹²

מתן שירות משפטי בעניין דין זר בידי מי שאינו עורך דין או עורך דין זר

קבלת כספים בנאמנות על ידי עורך דין זר

סימן ג': מרשם עורכי דין זרים

198. (א) הלשכה תנהל מרשם שבו תרשום מבקש שמתקיימים לגביו כל אלה:

מרשם עורכי דין זרים

- (1) בידו רישיון תקף לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל ממדינה שדרישות ההשכלה וההכשרה למקצוע עריכת הדין והפיקוח המשמעתי בה מספקים, לדעת הלשכה;
- (2) הוא שימש עורך דין או כיהן בתפקיד שיפוטי, מחוץ לישראל, במשך חמש שנים לפחות, בתקופה הסמוכה לבקשת הרישום;
- (3) הוא עמד בבחינות שערכה הלשכה באתיקה מקצועית החלה על עורכי דין זרים; בחינות כאמור ייערכו גם בשפה האנגלית;
- (4) (א) הוא צירף אישור כי בידו אחת מהבטוחות המפורטות להלן (בסעיף זה – הבטוחות), לשם הבטחת פיצויו של מי שנפגע עקב מעשה או מחדל שלו, בנוגע לשירות משפטי בעניין דין זר שניתן, כולו או חלקו, בישראל:

- (1) ערבות;
- (2) ביטוח;
- (3) פיקדון.

¹² ס"ח התשמ"א, עמ' 232.

(ב) שר האוצר, בהסכמת שר המשפטים, לאחר התייעצות עם הלשכה, ובאישור ועדת החוקה חוק ומשפט של הכנסת, יקבע, בצו, הוראות לעניין הבטוחות, לרבות הוראות בדבר זהות המבטח, סכומי הבטוחות ופרטיהן; הוראות אלו יכול שיהיו שונות לכל סוג של בטוחה.

(ב) הלשכה רשאית שלא לרשום במרשם מבקש אף שמתקיימים לגביו התנאים הקבועים בסעיף קטן (א). לאחר שניתנה לו הזדמנות לטעון את טענותיו לפניה, אם מתקיים לגביו אחד מאלה:

(1) הוא הרשע, בישראל או מחוץ לישראל, בעבירה פלילית או בעבירת משמעת, שמפאת מהותה, חומרתה או נסיבותיה אין הוא ראוי להיות רשום במרשם; לענין זה, יהיו אמות המידה שבהן תתחשב הלשכה לגבי הרשעה בעבירה פלילית מחוץ לישראל, אמות המידה הקבועות בדין לגבי הרשעה בישראל באותה עבירה, בשינויים המחויבים;

(2) התגלו עובדות אחרות שבשלן היא סבורה כי אין הוא ראוי להירשם במרשם.

(ג) לענין סמכויותיה לפי סעיף זה, רשאית הלשכה לדרוש מהמבקש פרטים ואישורים אודות עניינים אלה:

(1) עבירות פליליות או עבירות משמעת שהורשע בהן מחוץ לישראל;

(2) הליכים פליליים או הליכים משמעתיים המתקיימים נגדו מחוץ לישראל;

(3) פרטים על השכלתו והכשרתו המקצועית.

(ד) מדי שלוש שנים מיום רישומו במרשם, יציג עורך הדין הזר לפני הלשכה פרטים ואישורים, להנחת דעתה, כי בידו רישיון תקף לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל, וכי לא עבר כל עבירה פלילית או עבירת משמעת מחוץ לישראל, במהלך שלוש השנים האמורות; לא הציג עורך הדין הזר פרטים ואישורים כאמור עד תום שישה חודשים מיום שחלפו שלוש שנים כאמור, רשאית הלשכה למחקו מהמרשם.

(א) הלשכה תמחק מהמרשם את רישומו של עורך דין זר, אם מתקיים לגביו אחד מאלה: מחיקה והתליה של רישום במרשם 198.

(1) רישיונו לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל בוטל;

(2) הוא ביקש למחוק את רישומו מהמרשם;

(3) הוא התקבל כחבר הלשכה לפי הוראות סעיף 42;

(4) הוא הוכרז פושט רגל;

(5) בית דין משמעתי הטיל עליו עונש של מחיקת רישומו מהמרשם;

(6) בית דין משמעותי החליט, לבקשת קובל, כי יש למחוק את רישומו מהמרשם, בשל אחד מאלה, והורה ללשכה לעשות כן:

(א) הוא הורשע, מחוץ לישראל, בעבירת משמעת שמפאת מהותה, חומרתה או נסיבותיה אין הוא ראוי להיות רשום במרשם, שבית דין משמעותי אינו מוסמך לדון בה בהתאם להוראות סעיף 98ב(ג)(2), ורישיונו לא בוטל בשל ההרשעה כאמור;

(ב) התגלו עובדות אחרות, בין על פי פסק דין ובין בדרך אחרת, שאינן מהוות עבירת משמעת שבית דין מוסמך לדון בה בהתאם להוראות סעיף 98ב(ג)(2), שבשלהן אין הוא ראוי להיות רשום במרשם;

(7) בית דין משמעותי החליט, לבקשת קובל, כי הוכח לפניו שהרישום הושג במרמה.

(ב) הלשכה תתלה את רישומו של עורך דין זר במרשם, אם התקיים לגביו אחד מהתנאים המפורטים בפסקאות שלהלן, למשך התקופה כמפורט בהן:

(1) רישיונו לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל הותלה או שהוא הושעה מעיסוקו בעריכת דין מחוץ לישראל – למשך תקופת ההתליה או ההשעה, לפי העניין;

(2) התקיימה לגביו נסיבה מהנסיבות המפורטות בפסקה (1) של סעיף 49 – למשך התקופות המפורטות באותה פסקה, לפי העניין;

(3) בית דין משמעותי הטיל עליו עונש של התליית רישומו במרשם – למשך התקופה שקבע.

(ג) עורך דין זר שהוגשו נגדו מחוץ לישראל כתב אישום או קובלנה משמעתית, רשאי בית דין משמעותי, על פי בקשת קובל, ואם מצא שבנסיבות העניין העבירה המיוחסת לעורך הדין הזר היא עבירה שמפאת מהותה, חומרתה או נסיבותיה אין הוא ראוי להיות רשום במרשם, להתלות את רישומו במרשם עד לסיום ההליכים הפליליים או ההליכים המשמעתיים נגדו, לפי העניין.

הודעה ללשכה על קיומן של עילות למחיקה או להתליה של רישום במרשם 98ח. התקיימה לגבי עורך דין זר נסיבה מהנסיבות האמורות בסעיף 98א(1), (4) או (6)א או 98ב(1) או (2), או שהוא הורשע מחוץ לישראל בעבירה פלילית, ימסור ללשכה, באופן מיידי, הודעה על כך.

סימן ד': משרד עורכי דין זר

(א) על אף ההוראות לפי חוק זה, משרד עורכי דין זר רשאי לקיים שלוחה בישראל, ובלבד שמתקיימים לגבי השלוחה כל אלה: 98ט. שלוחה בישראל של משרד עורכי דין זר

(1) מועסק בה עורך דין או עורך דין זר, אחד לפחות;

(2) לא מועסק בה, בלי היתר מאת הלשכה, עורך דין שחברותו בלשכה הושעתה – בתקופת ההשעיה, או עורך דין זר שרישומו במרשם הותלה – בתקופת ההתליה, וכן לא מועסק בה, בלי היתר מאת הלשכה, אדם שהוצא מן הלשכה או שרישומו נמחק מהמרשם.

(ב) הוראות סעיפים 159 עד 159 יחולו, בשינויים המחויבים, לעניין משרד עורכי דין זר שהוא תאגיד ומקיים שלוחה בישראל, בכל הנוגע לפעילותו המקצועית בישראל, כאילו היה חברת עורכי דין.

שמה של שלוחה בישראל של משרד עורכי דין זר יכול שיהיה כשמו של משרד עורכי הדין הזה, ובלבד שבכל מקום שבו מצוין שמה של השלוחה יצוין כי היא שלוחה של משרד עורכי דין זר וכן שמה של המדינה שבה נמצא מרכז פעילותו. 98.י. שמה של שלוחה בישראל של משרד עורכי דין זר

עיסוק של עורך דין או של עורך דין זר כחבר, כשותף או כשכיר בשלוחה בישראל של משרד עורכי דין זר, לעסוק במקצועו בשלוחה בישראל של משרד עורכי דין זר, כשותף או כחבר; ואולם עורך דין לא יהיה שותף או חבר במשרד עורכי הדין הזר כאמור, אם המשרד משתף בהכנסותיו את מי שאינו עורך דין או שאינו בעל רישיון לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל, ואם המשרד הוא תאגיד – גם אם יש לו הגבלה על אחריות בעלי המניות בו. 98.יא. (א) על אף הוראות סעיפים 58 ו-59, רשאי עורך דין או עורך דין זר לעסוק במקצועו בשלוחה בישראל של משרד עורכי דין זר, כשותף או כחבר; ואולם עורך דין לא יהיה שותף או חבר במשרד עורכי הדין הזר כאמור, אם המשרד משתף בהכנסותיו את מי שאינו עורך דין או שאינו בעל רישיון לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל, ואם המשרד הוא תאגיד – גם אם יש לו הגבלה על אחריות בעלי המניות בו.

(ב) עורך דין או עורך דין זר רשאי לעסוק במקצועו בשלוחה בישראל של משרד עורכי דין זר כשכיר; ואולם עורך דין לא יעסוק במקצועו כשכיר בשלוחה בישראל של משרד עורכי דין זר שהוא תאגיד, אם לא כל חבריו הם עורכי דין או בעלי רישיון לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל, או אם יש למשרד הגבלה על אחריות החברים בו.

(ג) עורך דין או עורך דין זר לא יעסוק במקצועו כחבר, כשותף או כשכיר, בשלוחה בישראל של משרד עורכי דין זר שנצטווה להפסיק את פעילותה בישראל לפי סעיף 98.יב.

(ד) עורך דין או עורך דין זר לא יעסוק במקצועו כחבר במשרד עורכי דין זר אם הוא חבר בחברת עורכי דין, ולא יהיה עורך דין או עורך דין זר חבר ביותר ממשרד עורכי דין זר אחד.

98.יב. (א) בית דין משמעותי רשאי, על פי בקשת קובל, להורות למשרד עורכי דין זר המקיים שלוחה בישראל שהפר הוראה מההוראות החלות עליו לפי פרק זה, או שעורך דין או עורך דין זר העוסק במקצועו כשותף, כחבר או כשכיר במשרד כאמור, הפר הוראה מההוראות החלות עליו לפי חוק זה, לחדול מההפרה. הפסקת פעילות שלוחה בישראל של משרד עורכי דין זר

(ב) מצא בית דין משמעותי כי משרד עורכי הדין הזר התמיד להפר את ההוראה או שלא פעל להפסיק את ההפרה, רשאי הוא להורות לו להפסיק את פעילותה של השלוחה שהוא מקיים בישראל, בתוך תקופה שורה ולפרק זמן שלא יעלה על שלוש שנים.

(ג) הלשכה רשאית להודיע לרשות המוסמכת לפקח על עורכי דין במדינה שבה נמצא מרכז פעילותו של משרד עורכי דין זר המקיים שלוחה בישראל, על הוראה שניתנה לגביו לפי סעיף קטן (א) או (ב).

(ד) על החלטת בית דין משמעותי לפי סעיף זה יחולו הוראות הסעיפים 70 עד 72, בשינויים המחויבים.

סימן ה': כללים לעניין עורכי דין זרים ומשרדי עורכי דין זרים

כללים לעניין עורכי דין זרים ומשרדי עורכי דין זרים
98. המועצה הארצית רשאית, באישור שר המשפטים, לקבוע, בכללים, הוראות בעניינים אלה:

- (1) סדרי רישומם של עורכי דין זרים במרשם;
- (2) דיווחים תקופתיים בדבר כשירותם לעסוק בעריכת דין מחוץ לישראל שעל עורכי דין זרים למסור ללשכה;
- (3) הוראות מיוחדות לעניין אתיקה מקצועית של עורכי דין זרים הנדרשות בשל אופי עיסוקם כעורכי דין זרים;
- (4) חובות גילוי מיוחדות שיחולו על עורכי דין זרים ומשרדי עורכי דין זרים;
- (5) סדרי דין בהליך לפי סעיף 98;
- (6) הוראות מיוחדות לעניין פעילותן של שלוחות בישראל של משרדי עורכי דין זרים.

7. תחילתו של פרק זה שבעה חודשים מיום פרסומו של חוק זה, או ביום תחילתו של צו לפי סעיף 198(א)(4) (ב) לחוק לשכת עורכי הדין, התשכ"א-1961, כנוסחו בסעיף 6(13) לחוק זה, לפי המאוחר.

פרק ד': רשויות מקומיות

8. תיקון פקודת העיריות – מס' 117

(1) בסעיף 146(א), במקום "לא תפחת משנתיים" יבוא "לא תפחת משלוש שנים";

(2) בסעיף 1274(א) –

(א) בפסקה (1), במקום "מ־6,499 דונם" יבוא "מ־5,499 דונם";

(ב) בפסקה (2), במקום "6,500 דונם" יבוא "5,500 דונם";

(ג) אחרי פסקה (2) יבוא:

"(3) לעניין סעיף זה, יראו כקרקע התפוסה במפעל לייצור נשק, כל שטח קרקע המוחזק בפועל בידי מפעל כאמור, בין אם בתחומה של רשות מקומית אחת ובין אם בתחומיהן של כמה רשויות מקומיות סמוכות, ובלבד שקיים רצף גאוגרפי בכל שטח הקרקע האמור"

¹³ דיני מדינת ישראל, נוסח חדש 8, עמ' 197; ס"ח התשס"ח, עמ' 631.